



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/CES/2006/26
30 March 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Пятьдесят четвертая пленарная сессия
Париж, 13-15 июня 2006 года
Пункт 6 предварительной повестки дня

СЕМИНАР ПО ПЕРЕПИСЯМ НАСЕЛЕНИЯ И ЖИЛИЩНОГО ФОНДА

ЗАСЕДАНИЕ III

Важная роль научных исследований, оценки и постоянного совершенствования
методологии переписи в Канаде¹

Документ представлен Статистическим управлением Канады

1. В мае 2006 года в Канаде будет проведена двадцать пятая с момента образования конфедерации в 1867 году перепись населения, в ходе которой в методологию сбора и обработки данных будут внесены существенные изменения. Новый подход затрагивает ряд важных накопившихся со временем вопросов и все в большей степени опирается на компьютерную технологию и централизованные процессы. Канадцы уделяют все более значительное внимание вопросам неприкосновенности частной жизни и по-прежнему ожидают обеспечения полной конфиденциальности собранной в ходе переписи информации. Требуется решения вопрос о местных счетчиках, ведущих сбор "чувствительной" информации. Значительная доля канадцев ожидает также

¹ Настоящий документ был подготовлен по просьбе секретариата.

предоставления возможности дать ответы в режиме онлайн с обеспечением очень высокой степени защиты данных. Пользователи требуют своевременного предоставления подробных качественных статистических данных на безвозмездной основе по Интернету, а агентства, обеспечивающие централизованное финансирование, хотели бы повысить затратную эффективность проведения переписи. Для обеспечения актуальности данных и эффективности проведения переписи как ее содержание, так и методология проведения должны постоянно эволюционировать и отвечать потребностям канадцев. В настоящем документе описывается важная роль научных исследований, оценки и постоянного совершенствования методологии проведения переписи в Канаде с заострением внимания на мерах по внедрению инновационных подходов, которые будут использоваться при проведении переписи 2006 года.

I. ОСНОВНЫЕ ДВИЖУЩИЕ ФАКТОРЫ ИЗМЕНЕНИЙ

2. Национальную перепись нередко рассматривают как портрет или фотоснимок страны, отображающий демографическую, социальную и экономическую структуру ее населения в данный конкретный момент времени. Однако объект съемки движется в условиях ускорения темпов развития общества. Для обеспечения эффективности переписи необходимо учитывать и опираться на движущие факторы изменений. Эти факторы классифицируются ниже по трем источникам изменений, хотя при этом признается, что указанные различия не являются взаимоисключающими и тем более всеобъемлющими. Кроме того, во многих странах могут выявиться другие движущие факторы изменений, отражающие динамику развития событий или особые условия в их регионе.
3. Во-первых, необходимо обеспечить актуальность переписи за счет адаптации содержания опросного листа к эволюционирующим демографическим и социально-экономическим характеристикам страны и ее регионов. На его содержание могут оказывать влияние такие новые вопросы в области социальной политики, как потребности стареющего населения; роль непрерывного обучения и необходимость обновления классификаций, отраслей и родов занятий. Проблема состоит в обеспечении надлежащего баланса между внедрением изменений в содержание переписи и сохранением исторической преемственности для обеспечения возможности анализа временных трендов.
4. Вторым движущим фактором изменений являются новые технологии в области сбора, обработки и распространения статистической информации. К примеру, многие страны в этой связи внедрили такие новые автоматизированные технологии, как сканирование и распознавание символов. Эта категория движущих факторов охватывает

также необходимость удовлетворения возрастающих запросов пользователей данных, которые хотели бы получать более подробную географическую и социально-экономическую информацию в форматах, совместимых с наиболее современным статистическим и картографическим программным обеспечением.

5. И наконец, при проведении переписи необходимо учитывать отношение к ней респондентов. Во многих странах наблюдается нарастание у населения сомнений в целесообразности участия в различных обследованиях, в том числе в переписи. Снижение доли сообщающих сведения при переписи приводит к негативным последствиям в виде значительных затрат, связанных с дополнительным сбором сведений, а также к снижению качества конечных результатов. Важно понимать источники озабоченности респондентов, с тем чтобы по возможности вносимые изменения были направлены на их устранение.

II. НЕКОТОРЫЕ ДАННЫЕ О КАНАДСКОЙ ПЕРЕПИСИ

6. 16 мая 2006 года Статистическое управление Канады провело очередную пятилетнюю перепись. Персонализированные переписные листы получили свыше 13 млн. домохозяйств. Впервые около двух третей домохозяйств получили их переписные листы по почте, а одна треть опросных листов была доставлена счетчиками. В обоих случаях какому-либо взрослому лицу в домохозяйстве было предложено заполнить переписной лист за самого себя и членов его домохозяйства и вернуть его в режиме онлайн или по почте. Небольшая доля (около 2%) домохозяйств была переписана с использованием метода обхода жилых помещений, в ходе которого счетчики посетили домохозяйства и заполнили анкеты путем проведения опроса. Этот метод использовался в отдаленных и северных районах страны, а также в большинстве индейских резерваций. Он использовался также в случае лиц, временно проживающих в центральных районах крупных городских центров.

7. Большинство домохозяйств (80%) получили сокращенный вопросник, содержащий восемь вопросов по таким основным темам, как степень родства по отношению к конкретному лицу, возраст, пол, семейное положение и родной язык. Каждое из пяти домохозяйств (20%) получило полный вопросник, содержащий восемь вопросов, включенных в упрощенный бланк, а также 53 дополнительных вопроса по таким различным темам, как уровень образования, этническая принадлежность, мобильность, доход и занятость.

III. ОСНОВНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ РАССЫЛКИ И ВОЗВРАТА БЛАНКОВ ПЕРЕПИСИ ПО ПОЧТЕ, А ТАКЖЕ ПО ИНТЕРНЕТУ, ОБУСЛОВИВШИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В МЕТОДОЛОГИИ ПРОВЕДЕНИЯ КАНАДСКОЙ ПЕРЕПИСИ 2006 ГОДА

8. До переписи 2006 года процесс сбора информации в ходе переписей в Канаде был в значительной степени децентрализованным, при этом ручные операции требовали привлечения значительного числа счетчиков в самых различных регионах страны. Методология проведения переписи по сути оставалась неизменной с момента ее внедрения при проведении переписи 1971 года и была весьма эффективной, однако в Статистическом управлении Канады росло понимание необходимости отхода от этих традиционных методов.

A. Движущие факторы изменений

9. Одним из исходных факторов, давших толчок рассмотрению вопроса о необходимости изменений, стала проблема конфиденциальности (в частности, проблемы, связанные с местными счетчиками), а также защиты личной информации. Вопрос о конфиденциальности данных, будь то в отношении государственных или частных учреждений, вызывает у канадцев растущую озабоченность. Хотя Статистическое управление Канады предоставляет заверения в гарантиях конфиденциальности и защиты личных сведений в соответствии с федеральным законодательством, поступающие от респондентов жалобы по-прежнему являются источником озабоченности. В соответствии с традиционной методологией сбора данных заполненные переписные листы возвращаются местным счетчикам для проверки на полноту и принятия при необходимости соответствующих последующих мер. Местными счетчиками, как правило, являются сотрудники из числа местных жителей, привлеченные к этой работе в силу знания ими местной географии, и они зачастую знакомы с респондентами, с которыми они работают.

10. Вторым фактором явилось федеральное налоговое агентство, известное как Канадское таможенное и налоговое управление (КТНУ). С 1981 года Статистическое управление Канады использовало своих собственных сотрудников и средства для переноса данных из переписных листов. КТНУ отказывается от технологии ручного ввода данных и активно поощряет электронные методы представления налоговых деклараций. На сегодняшний день это Управление получает в электронной форме половину всех налоговых деклараций либо непосредственно от налогоплательщика, либо через компании, предлагающие услуги по онлайн-овому заполнению налоговых деклараций. Эта доля с каждым годом возрастает. Связанное с этим сокращение

возможностей КТНУ по ручному вводу и сбору данных обусловило для Статистического управления Канады необходимость изучения альтернативных методов сбора информации.

11. Третьим двигателем изменений стала инициатива по переводу в онлайн-режим всех транзакций, осуществляемых канадцами с федеральным правительством. После значительного шага вперед в области распространения данных переписи среди канадцев через Интернет следующим шагом стало предоставление канадцам возможности онлайн-заполнения переписного листа при помощи защищенного и эффективного прикладного программного обеспечения, интегрированного с обработкой данных переписи и операциями на местах.

В. Новые методологии сбора и обработки информации

12. Основные элементы методологии переписи 2006 года, связанные с указанными факторами изменений, перечислены ниже:

а) расширение всеобъемлющего адресного регистра, содержащего точные гражданские адреса большинства единиц жилья в Канаде, с возможностью направления переписных листов по почте вместо доставки с помощью счетчиков. Этот же файл затем образует ядро "главной системы контроля" - централизованной жилищной базы, которая обеспечивает эффективный контроль за работой на уровне единиц жилья;

б) возврат по почте всех переписных листов в один главный центр обработки данных с функциями автоматизированного редактирования и возможностями получения в приоритетном порядке отсутствующей информации с использованием трех телефонных центров, оснащенных компьютеризированной системой телефонных опросов (КСТО). Этот подход устраняет необходимость для местных счетчиков регистрировать получение сведений, корректировать их и проводить повторное обследование при представлении неполной информации, за исключением случаев полного отсутствия информации или отказа от представления данных. Это позволяет в значительной мере устранить проблемы, связанные с обеспечением конфиденциальности данных местными счетчиками;

с) использование "умных систем" распознавания символов для ввода данных из переписных листов, что позволяет практически полностью устранить ручной ввод. Это дает возможность решить проблему необходимости своевременного получения, ввода и обработки данных переписи. Автоматическая регистрация переписных листов по их прибытию в главный центр обработки данных упрощает коммуникационный процесс

ежедневной передачи на места заданий на проведение повторного обследования на уровне единиц жилья в случае непредставления данных;

d) внедрение интегрированного защищенного онлайн-программного продукта для проведения переписей, который служит эффективной альтернативой бумажному переписному листу, что открывает возможность для снижения в будущем затрат на подготовку бумажных документов, почтовую рассылку и обработку. Снабженное встроенными средствами редактирования данных такое программное обеспечение позволяет повысить качество данных и снизить затраты на проведение повторных обследований с целью получения недостающей информации.

C. Долгосрочное планирование, научные исследования и тестирование

13. Изменения в методологии сбора и обработки данных для переписи 2006 года вписываются в четкую систему планирования, научных исследований, тестирования, оценки и постоянного совершенствования, которая будет внедряться в течение как минимум одного десятилетия. В рамках переписи 1996 года в Оттавском районе, насчитывающем около 325 000 единиц жилья, была проведена "централизованная коррекционная проверка". Примерно 200 000 единиц жилья на основе адресного регистра были по почте направлены переписные листы, которые были возвращены в один пункт с ручным получением, коррекцией и централизованным принятием дополнительных мер в целях сбора недостающей информации. В остальные 125 000 единиц жилья переписной лист был доставлен лично, однако процедуры получения и последующего контроля были такими же, что и в районе почтовой рассылки. Хотя этот процесс не был автоматизирован, он позволил извлечь полезные уроки, которые оказались бесценными при разработке процесса переписи 2006 года.

14. Адресный регистр был разработан до переписи 1991 года, в ходе которой он был впервые применен в качестве средства послеобходного контроля, с тем чтобы гарантировать, что перечисленные в административных списках единицы жилья не были пропущены счетчиком. В ходе последующих переписей адресный регистр продолжал использоваться таким же образом вплоть до 2006 года, когда была проведена широкая кампания по проверке его достоверности с помощью местных работников по всей стране. Выверенный и расширенный адресный регистр в настоящее время составляет основу инструментария для переписи единиц жилья, который используется для заблаговременного внесения адресов в переписные листы, контроля и мониторинга дополнительных мер по проведению повторных обследований в случае непредставления данных, а также для общего операционного контроля.

15. В 1996 году была разработана автоматизированная система для облегчения переписи на уровне единиц жилья в городских районах, которая обеспечивает возможность ежедневной подготовки заданий, а также контроля деятельности на местах на уровне отдельного переписного листа. В 2001 году система была доработана путем включения в нее крупных городских центров и послужила эффективным обучающим инструментом для переписи 2006 года по использовавшимся в 36 местных отделениях по проведению переписи системам контроля за отсутствием ответов на основе ежедневно поступающих данных, получаемых в центре обработки данных.

16. В ходе переписи 2001 года в двух экспериментальных районах страны была внедрена первая автоматизированная система проведения переписи в онлайн-режиме, что позволило накопить столь необходимый опыт; она же послужила альтернативой бумажному переписному листу для тех, кто хотел бы отвечать на вопросник через Интернет. Несмотря на высокую защищенность и надежность данного программного средства, в этой системе требовался значительный объем загрузки информации на компьютер каждого респондента. Стала очевидной необходимость разработки в 2006 году более удобного для пользователя, но при этом по-прежнему очень надежного интерактивного онлайн-программного средства.

17. В процессе проведения переписи 2001 года в рамках подготовки исследования "Редактирование данных и комплекс контрольных мероприятий (EFUS)" была проведена детальная оценка выборочной совокупности из 300 000 переписных листов в целях изучения воздействия редактирования данных и последующего контроля на качество выходных данных. В ходе исследования был сделан вывод о том, что полное исключение данных в не до конца заполненных переписных листах и использование сугубо расчетных данных для восполнения отсутствующих сведений приводит к такому искажению реальной картины, что это негативно влияет на общее качество результатов переписи. На основе результатов данного исследования были разработаны правила автоматизированного редактирования для переписи 2006 года, а также методология приоритизации в отношении проведения повторных обследований с использованием КСТО.

18. В рамках переписи 2001 года переписные листы сканировались и воспроизводились в электронном виде с использованием аппаратных и программных средств, разработанных внешним подрядчиком, с последующим применением электронных изображений переписного листа вместо бумажных анкет для различных операций по кодированию и обработке данных после непосредственного сбора сведений. Эта работа позволила накопить бесценный опыт и извлечь уроки в области создания и обеспечения

функционирования крупного центра обработки данных, включая операции по сканированию и воспроизведению изображения.

19. В 2004 году после широкомасштабного тестирования формата переписного листа Статистическое управление Канады успешно провело крупномасштабный переписной тест, который охватывал три обширных района, включавших 300 000 единиц жилья и 20 000 фермерских хозяйств. В преддверии проведения более масштабной переписи 2006 года были детально отработаны интегрированные системы и централизованные процессы.

20. В дополнение к различным мероприятиям в области исследований и тестирования велась работа по обмену международным опытом и извлеченными уроками с нашими международными коллегами, что сыграло важнейшую роль в разработке общей методологии для переписи 2006 года.

IV. ИЗУЧЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ БЕЗБУМАЖНОЙ ПЕРЕПИСИ

21. Внедрение интегрированного защищенного онлайн-переписного программного обеспечения позволило повысить уровень безопасности и эффективности процесса сбора и обработки информации, поступающей от респондентов. Для переписных листов, заполняемых подобным образом, более не требуется ввода данных, причем встроенные средства редактирования обеспечивают повышенное качество сведений.

A. Движущие факторы изменений

22. Разработка онлайн-технологии является дорогостоящим делом, однако определенные затраты компенсируются экономией за счет сокращения почтовых расходов и расходов на обработку бумажных документов. Кроме того, поскольку определенные редакторские средства могут быть непосредственно встроены в электронный вопросник, это снижает объем работы по последующей сверке, так как переписные листы обычно содержат более полные и точные сведения. Эффективное стимулирование и достижение высокого показателя доли ответивших респондентов увеличит эту экономию. Предполагается, что в будущем при проведении в Канаде переписей будет шире использоваться Интернет, что может значительно сократить соответствующие расходы.

23. Вместе с тем возможности получения еще более существенной экономии ограничиваются используемой в настоящее время методологией почтовой рассылки переписных листов всем канадским гражданам. Сегодня канадцы получают бумажную

анкету с возможностью использования кода доступа, включенного в их переписной пакет, для заполнения переписного листа на компьютере. Таким образом, по-прежнему необходимо затрачивать значительные ресурсы на распечатку, обработку и почтовую рассылку бланков переписных листов.

В. Начальные шаги в процессе планирования, научной проработки и тестирования безбумажной переписи

24. Статистическое управление Канады ведет работу по изучению концепции безбумажной переписи, в соответствии с которой канадцы получают возможность онлайн-представления ответов в электронной форме с использованием кода доступа; при этом будет также обеспечена возможность использования бумажных бланков.

25. Хотя такой подход является перспективным ввиду целого ряда сопряженных с его использованием преимуществ, здесь можно сразу же обозначить целый ряд проблем. К примеру, не все канадцы имеют доступ к Интернету, а многие из тех, кто имеет такой доступ, возможно, не изъявляют желания им пользоваться. Возможно, скорее, было бы целесообразно доработать существующую смешанную схему проведения переписи с выявлением домохозяйств, от которых со значительной степенью вероятности можно ожидать получения ответа через Интернет.

26. Как и в случае методологии рассылки и получения по почте, такие масштабные изменения, влекущие за собой значительные последствия для многих областей переписи (респонденты, операции и содержание), могут быть внедрены лишь после проведения программы комплексных исследований, охватывающих многие переписи.

27. Перепись 2006 года положила начало этому процессу путем развертывания пилотного исследования для апробирования метода, направленного на поощрение представления Интернет-ответов, когда домохозяйствам предлагается заполнить их переписные листы в режиме онлайн без предварительного получения бумажного пакета документации. С использованием ранее полученных сведений (в ходе переписи 2001 года и тестовой переписи 2004 года) были выявлены районы со значительным числом единиц жилья, которые могут представить ответы через Интернет.

28. Отобранные домохозяйства вместо бумажных анкет получают письмо, содержащее код доступа в Интернет и инструкции, поощряющие их к заполнению переписного листа в онлайн-режиме. Если респонденты не могут или не хотят отвечать по Интернету, они могут позвонить по специальному телефонному номеру, который указывается в письме, и получить информацию или попросить направить им по почте бумажный

переписной лист. Не ответившие домохозяйства обследуются в рамках обычных последующих контрольных мер.

29. Статистическое управление Канады планирует в скором времени провести дополнительное обследование с использованием выборки домохозяйств, выявленных в ходе данного исследования, в целях изучения причин, по которым ряд респондентов не пользуются онлайн-возможностью. Будет также изучена эффективность направления письма и телефонной поддержки.

30. Это исследование должно дать предварительную информацию об эффективности используемых методов для поощрения онлайн-заполнения опросного листа без необходимости распечатки и отсылки по почте переписного листа. В будущем на основе результатов этого первоначального исследования будут проводиться дополнительные исследования и тестирование.

V. ОБЪЕДИНЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ПЕРЕПИСИ И АДМИНИСТРАТИВНЫХ ДАННЫХ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ ОЦЕНКИ ДОХОДОВ

31. Значительные изменения в содержании переписного листа также являются результатом обширных исследований, оценок и тестирования. Подтверждением этому служат изменения в модуле переписи 2006 года, касающиеся доходов.

32. Впервые в "полном" перечне вопросов в ходе переписи 2006 года канадцам было предложено сообщить об их согласии на использование их налоговых сведений за предыдущий год вместо необходимости отвечать на вопросы о доходах.

A. Движущие факторы изменений

33. Основными факторами, обусловившими включение в переписной лист вопроса о разрешении на использование налоговых данных, являются снижение нагрузки на респондента, повышение качества данных и преимущества с точки зрения сохранения конфиденциальности личных сведений.

34. Возможность использования налоговых данных по сути значительно снижает нагрузку на респондента, поскольку указание точной информации в переписном листе требует от респондента обращения к своим личным документам. Респондентам, дающим согласие на использование их данных о подоходном налоге за предыдущий год, не нужно отвечать на тринадцать подробных вопросов об источниках дохода и выплаченном подоходном налоге.

35. Результаты исследований показывают, что данные о доходах, получаемые от налоговых органов, более точно отражают доходы респондента в сравнении с переписными сведениями, сообщаемыми респондентам при самостоятельном заполнении бланка. Существует разумная вероятность того, что при представлении сведений о доходах в ходе переписи респонденты сообщили округленные цифры или указали сумму по памяти, а не точную сумму.

36. Хотя в переписи 2006 года более не используются переписчики для проверки переписных листов на полноту информации, вопросы конфиденциальности представленных сведений, и в частности данных о доходах, могут по-прежнему вызывать беспокойство у респондентов. Некоторые респонденты могут не хотеть, чтобы об их доходах знали другие члены их домохозяйства. В тех случаях, когда для доставки переписных листов по-прежнему используются местные счетчики, могут также возникать опасения, что полученную информацию увидит кто-то другой, с кем они лично знакомы.

В. Модуль доходов в переписи 2006 года - результат обширных исследований и тестирования

37. Методология применения вопроса о согласии на использование налоговых данных подразумевает несколько этапов. Они включают в себя запрос и получение разрешения на использование сведений из файлов о подоходном налоге респондента, увязывание данных переписи с файлом о подоходном налоге с использованием методов вероятностного совмещения, интегрирование объединенных данных о подоходном налоге в общую базу данных обработки информации переписи и учет ситуаций, когда увязывание информации было невозможным.

38. Переменные параметры переписи, которые будут использоваться для такого увязывания данных, включают в себя имя и фамилию, адрес, пол, дату рождения, семейное положение, инвалидность, гражданство, нынешний иммиграционный статус, почтовый индекс в прошлом году, а также данные о трудовой деятельности в последний период и профессиональную категорию. Личные идентификационные номера из административных файлов для совмещения информации не используются. После завершения процесса совмещения файл данных для ссылки, содержащий информацию о фамилии и адресе, уничтожается.

39. В течение последних 20 лет методы технической реализации и итоги каждого из этих шагов являлись предметом подробных исследований и тестирования.

40. Статистическое управление Канады сначала изучило другие направления деятельности агентства, где велась работа в этой области, включая следующие:

а) в рамках обследования динамики рабочей силы и доходов (ОДРСД) статистическое совмещение самостоятельно указанных данных с административными сведениями о подоходном налоге ведется с 1994 года. В данном случае такое совмещение производится в более ограниченном масштабе, однако многие из переменных, по которым осуществляется подбор, совпадают;

б) в процессе проведения контроля обратной отчетности при переписи, который используется для количественной оценки чистой неполноты наблюдений, данные переписи увязываются со сведениями по подоходному налогу за предыдущий период для обновления адреса и другой информации, позволяющей вести отслеживание лиц, отобранных для выборочной совокупности;

в) Группа по моделированию и анализу по вопросам здравоохранения в Статистическом управлении Канады также осуществляет деятельность по совмещению данных с использованием производной информации на основе файлов налоговой службы 1990-1991 годов и переписи 1991 года в целях увязывания с канадской базой данных по смертности.

41. Первое тестирование вопроса о разрешении на использование налоговой информации было проведено в ходе переписи 1996 года в отношении данных о подоходном налоге за 1995 год с использованием индивидуальных характеристик без указания фамилии респондента. Эти исследования были повторены в ходе проведения переписи 2001 года и переписного теста 2004 года. Была изучена точность увязывания данных, которая представляет собой степень достоверности того, что сведения по результатам согласования данных переписи и данных о подоходном налоге относятся к одному и тому же лицу или лицу с аналогичным уровнем дохода.

42. Хотя использование фамилии в качестве переменной для совмещения данных может порождать больше проблем с точки зрения обеспечения конфиденциальности личных данных, включение фамилии в опросный бланк в исследовании 2004 года показало, что она оказывает значительное влияние на количество и качество установленных связей. Показатель совмещения в ходе переписного теста 2004 года возрос с 76% до 91% с добавлением компонентов, содержащих фамилию, при этом уровень погрешности снизился до одной трети от первоначального значения.

43. В ходе переписного теста 2004 года в бланк впервые был включен вопрос о возможности использования Статистическим управлением Канады налоговой информации о респонденте вместо ответа на ряд вопросов о доходах в переписном листе. В ходе теста около 80% респондентов дали разрешение на использование информации соответствующих органов об их подоходном налоге. Это сопоставимо с долей утвердительных ответов, полученных в рамках обследования динамики рабочей силы и доходов. Хотя это обследование и переписной тест 2004 года проводились на добровольной основе, ожидается, что перепись 2006 года даст аналогичные результаты.

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

44. Используя ряд пилотных проверок и поэтапно внедряя изменения по циклам переписи 2001 и 2006 годов, Статистическое управление Канады перешло с децентрализованной системы трудоемкой ручной обработки и ввода информации к более централизованной автоматизированной системе. Поскольку этот процесс является непрерывным, в 2006 году и последующий период планируется вести дальнейшую работу по изучению путей совершенствования методов сбора, обработки и распространения данных переписи.

45. В рамках этого непрерывного процесса совершенствования важно учитывать факторы, обуславливающие изменения. Они могут проистекать из различных источников, включая социально-экономические условия в стране, самих респондентов, новые технологии и внутренние операционные потребности.

46. Успешное внедрение изменений является также результатом напряженного коллективного труда энергичных и профессиональных работников, занимающихся проведением переписи. Залогом успешного проведения переписи является взаимодействие различных работников между собой. Коллективная работа - наиболее важный ингредиент успеха, будь то мозговые штурмы для поиска новых возможностей, тестирование новых методологий переписи или периоды большой нагрузки. Для поощрения инновационных идей, лежащих в основе научных исследований и экспериментальной деятельности, а также для поддержания стремления к постоянному улучшению руководство должно укреплять дух коллективизма и готовность идти на определенный риск.
